

小兒麻痺症疫苗

須知事項

Many Vaccine Information Statements are available in Traditional Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis
許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請瀏覽 www.immunize.org/vis

1 為何要接種疫苗？

疫苗接種可讓人免於罹患小兒麻痺症。小兒麻痺症是一種由病毒引起的疾病，主要透過人與人之間接觸而傳播，也可能因吃下受到感染者糞便污染的飲食而傳播。

大多數感染小兒麻痺症的人沒有症狀，且許多患者可以康復而沒有併發症，但有時候罹患小兒麻痺症的患者會產生癱瘓（無法移動四肢）。小兒麻痺症可能導致永久殘疾。小兒麻痺症也可能導致死亡，通常是因為呼吸所使用的肌肉癱瘓所致。

小兒麻痺症過去在美國很常見。在 1955 年推出小兒麻痺症疫苗之前，小兒麻痺症每年使數千人癱瘓及死亡。小兒麻痺症感染無法治癒，但可以透過疫苗接種預防。

小兒麻痺症已從美國消除，但在世界其他地方仍然會發生。如果我們不透過疫苗作出保護，則來自另一個國家的感染小兒麻痺症的人士便可能使該疾病重返美國。如果世界能成功消除這種疾病，有一天我們將不需要小兒麻痺症疫苗。但在那時之前，我們需要堅持為我們的兒童接種疫苗。

2 小兒麻痺症疫苗

滅活的小兒麻痺症疫苗 (Inactivated Polio Vaccine, IPV) 能預防小兒麻痺症。

兒童

大多數人應在兒童時期接種 IPV。IPV 通常在 2、4、6 至 18 個月，以及 4 至 6 歲時接種。

此計劃表可能對於某些兒童會有差異（包括前往特定國家旅行，以及接受 IPV 作為綜合疫苗之一部份的兒童）。您的健康護理提供者可為您提供更多資訊。

成年人

大多數成年人不需要 IPV，因為他們在兒童時期已經接種過小兒麻痺症疫苗。但部分成年人具有較高的風險，並且應考慮接種小兒麻痺症疫苗，包括：

- 前往世界上特定地區旅行的人士
- 可能處理小兒麻痺症病毒的實驗室工作人員，以及
- 治療可能罹患小兒麻痺症之患者的健康護理提供者。

這些較高風險的成年人可能需要 1 至 3 劑 IPV，取決於他們過去已接受過多少劑而定。

對於將 IPV 與其他疫苗同時接種，目前沒有已知的風險。

3 某些人不應接種該疫苗

請告訴為您接種疫苗的人：

- **接受疫苗接種的人是否有任何嚴重、危及生命的過敏情況。**
如果您曾在接種一劑 IPV 後出現危及生命的過敏反應，或對該疫苗的任何成份嚴重過敏，則建議您不要接種此疫苗。如果您想要更多有關疫苗成分的資訊，請詢問您的健康護理提供者。
- **接受疫苗接種的人是否感覺不適。**
如果您患有感冒等輕度疾病，您很可能在當天就可接種疫苗。如果您患有中度或重度疾病，則應該等到康復後再接種。您的醫生能為您提供建議。

4 疫苗反應風險

任何藥物，包括疫苗在內，都可能產生副作用。副作用通常都很輕微，可以自行消失，但也可能產生嚴重反應。

部分接種 IPV 的人士在接種部位感到疼痛。尚未知悉 IPV 會導致嚴重問題，大部分人接種 IPV 並未出現任何問題。

接種此疫苗後可能出現的其他問題：

- 在接受任何醫療程序(包括接種疫苗)後有時會出現暈厥。在接種疫苗後坐臥約 15 分鐘有助於預防暈厥及因跌倒而受傷。如果您感到眩暈、視力發生變化或出現耳鳴，請告訴您的健康護理提供者。
- 有些人會感覺肩膀疼痛，而且比注射後通常會產生的痠痛更嚴重且持續更久。此情況十分罕見。
- 任何藥物都可能導致嚴重的過敏反應。疫苗造成如此反應的情況十分罕見，估計一百萬劑接種中約發生 1 例，並且通常會在接種疫苗後幾分鐘至幾小時內發生。

就像任何藥物一樣，疫苗造成嚴重傷害或死亡的概率很小。

疫苗的安全性始終得到監控。欲瞭解更多資訊，請瀏覽：www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 如果出現嚴重問題，該怎麼辦？

我該注意什麼？

- 留意任何引起您困擾的情況，如嚴重過敏反應、高燒或行為異常的跡象。

嚴重過敏反應的跡象包括蕁麻疹、面部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加速、眩暈及虛弱。這些情況會在接種疫苗幾分鐘至幾小時後開始出現。

我該怎麼辦？

- 如果您認為那是**嚴重過敏反應**或不能耽擱的其他緊急情況，請致電 9-1-1 或前往最近的醫院，或者致電您的診所。

隨後，應將反應報告給 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (疫苗不良事件報告系統)。您的醫生應記錄此報告，或者您可透過 VAERS 網站 www.vaers.hhs.gov 或致電 1-800-822-7967 自行記錄此報告。

VAERS 不提供醫療意見。

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向Michigan Care Improvement Registry (密西根州護理改善註冊局) 提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

6 國家疫苗傷害賠償計劃

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (國家疫苗傷害賠償計劃) 是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。認為自己可能受到疫苗傷害的人士可瞭解該計劃，並知道如何透過致電 1-800-338-2382 或瀏覽 VICP 網站 www.hrsa.gov/vaccinecompensation 提出索償。提出索償是有時間限制的。

7 如何獲知更多？

- 請詢問您的健康護理提供者。其會向您提供疫苗的包裝說明書或建議其他資訊來源。
- 致電您當地或州衛生部門。
- 聯絡 Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (疾病控制和預防中心)：
 - 致電 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 瀏覽 CDC 的網站：www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement
Polio Vaccine

7/20/2016 Traditional Chinese

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only



DCH-0470C

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition